

Статья 8

1. Расходы по содержанию и организации трудовых судов несут органы управления провинций и федеральных земель. Эти расходы включаются в их бюджет.

2. Расходы по судебным издержкам несут стороны в процессе по решению трудового суда.

Статья 9

Территориальная юрисдикция трудовых судов должна быть определена соответствующими Командующими зоной.

Статья 10

Немецкий закон о трудовых судах от 13. 12. 1926 г. (Arbeitsgerichtsgesetz) в его первоначальной редакции остаётся временно в силе в той мере, в какой его положения не противоречат положениям настоящего закона.

Статья 11

Союзная Командатура г. Берлина обязана принять соответствующие меры к учреждению трудовых судов в г. Берлине в соответствии с принципами настоящего закона.

Статья 12

В тексте этого закона подразумеваются трудовые суды 1-й и 2-й инстанций, за исключением случаев, специально оговоренных.

Статья 13

Настоящий закон вступает в силу со дня его опубликования.

Составлено в Берлине, 30 марта 1946 года.

Ф

Генерал Армии В. СОКОЛОВСКИЙ
за маршала Советского Союза Г. ЖУКОВА

Генерал-лейтенант Люциус Д. КЛЕЙ
за генерала Джозеф Т. МАКНАРНИ

Фельдмаршал Б. Л. МОНТГОМЕРИ

Генерал-лейтенант Л. КЕЛЬН,
за генерал-лейтенанта И. КЕНИГ

9

Article VIII

1. The expenses for the organization and functioning of the Labour Courts shall be borne by the Provinces or Lands and shall be included in their budget.

2. The costs of each case shall be borne by the parties designated by the Labour Court.

Article IX

The territorial jurisdiction of Labour Courts shall be determined by the respective Zone Commanders.

Article X

As an interim measure, the provisions of the German Labor Courts Act (Arbeitsgerichtsgesetz) of 23 December 1926 in its original version shall continue to apply insofar as they are not in conflict with those of the present law.

Article XI

The Allied Kommandatura is charged with the duty of taking appropriate measures for the establishment of Labour Courts in Berlin in accordance with the principles of this law.

Article XII

This law concerns Labour Courts of the first and second instance, unless otherwise specified.

Article XIII

The present law shall come into force on the day of its publication.

Done at Berlin, the 30th day of March 1946.

V. SOKOLOVSKY
Army General
for G. ZHUKOV
Marshal of the Soviet Union

LUCIUS D. CLAY
Lieutenant General
for JOSEPH T. McNARNEY
General

MONTGOMERY OF ALAMEIN
Field Marshal

L. KOELTZ
Général de Corps d'Armées
for P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

С подлинным верно:

Генеральный секретарь Контрольного Совета

Подписано:

Майор А. А. Кудрявцев

Certified true copy:

Chief Secretary for the Control Council

Signed:

A. A. Kudriavtsev
Major